



Schweizer  
Paraplegiker  
Stiftung

Fondation  
suisse pour  
paraplégiques

Fondazione  
svizzera per  
paraplegici

Swiss  
Paraplegics  
Foundation

## **Statuti della Fondazione svizzera per paraplegici (TRADUZIONE)**

### **Articolo 1**

#### **Nome e sede della Fondazione**

La fondazione denominata "Fondazione Svizzera per paraplegici" è una fondazione con sede a 6207 Nottwil/LU che risponde ai requisiti dell'Articolo 80 ss del Codice civile svizzero.

### **Articolo 2**

#### **Scopo della Fondazione**

Scopo della Fondazione Svizzera per paraplegici è la riabilitazione globale di para e tetraplegici. La fondazione adotta e appoggia tutti quei provvedimenti ritenuti opportuni al raggiungimento di questo scopo secondo l'attuale stato della scienza e della tecnica.

La Fondazione assiste i para e tetraplegici nei casi di necessità, fornendo contributi per l'acquisto di dispositivi ausiliari, apparecchiature e attrezzature nonché per pagare tasse d'assistenza non coperte; si adopera, inoltre, per aiutare para e tetraplegici in difficoltà e le loro famiglie.

La Fondazione promuove gli obiettivi della "Associazione svizzera dei paraplegici".

La Fondazione stanziava fondi per:

- l'espansione, il mantenimento e la gestione del Centro Svizzero per paraplegici (CSP) di Nottwil,
- l'espansione, il mantenimento e la gestione dei suoi centri di ricerca e formazione professionale all'interno dell'Istituto Guido A. Zäch (GZI) di Nottwil,
- la creazione, lo sviluppo e la gestione delle altre istituzioni di propria emanazione con i loro diversi servizi per para e tetraplegici.

La Fondazione promuove la formazione e la qualificazione di personale specializzato e appoggia la ricerca scientifica nel campo della riabilitazione globale di para e tetraplegici.

La Fondazione informa regolarmente sullo stato dei propri progetti e attività, promuovendo verso l'esterno la comprensione per la condizione di para e tetraplegici attraverso l'attività informativa.

### **Articolo 3**

#### **Patrimonio della fondazione**

Il patrimonio della fondazione viene acquisito:

- attraverso l'Organizzazione dei Sostenitori
- attraverso raccolte pubbliche di fondi
- attraverso i contributi della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni
- attraverso donazioni e lasciti
- attraverso altre misure considerate adeguate.

Se necessario, per conseguire gli obiettivi fissati può essere utilizzato anche il capitale.

### **Articolo 4**

#### **Organizzazione**

Il massimo organo della fondazione è il Consiglio di fondazione. I compiti e le competenze del Consiglio di fondazione e delle sue commissioni sono disciplinati in un ordinamento organizzativo a particolare.

Il Consiglio di fondazione si avvale di una segreteria per l'espletamento dei propri compiti.

Il Consiglio di fondazione elegge l'organo di revisione.

### **Articolo 5 Vigilanza**

La Fondazione è soggetta alla vigilanza della Confederazione.

### **Articolo 6**

#### **Scioglimento della Fondazione**

Qualora la fondazione debba essere sciolta in conformità a quanto previsto dall'Articolo 88 del Codice civile svizzero, il patrimonio della fondazione esistente al momento dello scioglimento va devoluto a un'organizzazione con una finalità analoga o, in mancanza di una tale possibilità, alla Confederazione con lo scopo di perseguire obiettivi equivalenti. Resta salva l'approvazione dell'autorità di vigilanza.

Autorizzati dall'Autorità federale di vigilanza delle fondazioni il 24/08/2009

Nottwil, 1 maggio 2009

---

*Bruno Frick*  
*Presidente del Consiglio di Fondazione*

---

*Hans Jürg Deutsch*  
*Vicepresidente del Consiglio di Fondazione*